

## NÁVOD K POUŽITÍ

**VENKOVNÍ CHODÍTKO MAXI – EL  
– RUČNÍ BRZDA: 11992066**

**MD**

Chodítka je mobilní zařízení určené pro pomoc pacientům s pohybovým postižením (neurogenního, svalového nebo ortopedického původu) znovu získat ztracenou pohybovou funkci, například zvedání ze sedu do stoje a/nebo pohyb po zemi. Venkovní chodítka maxi – elektrické je navrženo speciálně pro pomoc bariatrickým pacientům při vstávání.



## **VAROVÁNÍ**

**Abyste předešli zranění, přečtěte si před použitím výrobku vždy tento návod k použití a doprovodné dokumenty.**



**Přečtěte si návod k použití.**

# Obsah

|                                                          |    |
|----------------------------------------------------------|----|
| Předmluva .....                                          | 1  |
| Určené použití .....                                     | 2  |
| Bezpečnostní pokyny.....                                 | 3  |
| Sestavení chodítka .....                                 | 4  |
| Přípravy .....                                           | 4  |
| Směry pohybu chodítka .....                              | 6  |
| Označení částí.....                                      | 7  |
| Popis výrobku/funkcí.....                                | 8  |
| Nastavení výšky chodítka .....                           | 9  |
| Nastavení opěrky rukou a rukojeti chodítka.....          | 9  |
| Ruční brzda .....                                        | 10 |
| Použití řídicí jednotky a baterie.....                   | 10 |
| Používání chodítka s elektrickým systémem .....          | 13 |
| Použití pro rehabilitační účely (nutná asistence) .....  | 13 |
| Ze židle, invalidního vozíku, postele nebo toalety ..... | 13 |
| Na židli, invalidní vozík, postel nebo toaletu .....     | 14 |
| Pro domácí použití (není nutná žádná asistence).....     | 15 |
| Ze židle, invalidního vozíku, postele nebo toalety ..... | 15 |
| Na židli, invalidní vozík, postel nebo toaletu .....     | 16 |
| Pokyny pro čištění a dezinfekci .....                    | 17 |
| Péče a pravidelné roční kontroly .....                   | 18 |
| Skladování a přeprava chodítka .....                     | 21 |
| Provozní podmínky chodítka .....                         | 21 |
| Technické specifikace.....                               | 22 |
| Technická specifikace – elektrický systém .....          | 22 |
| Řídicí jednotka .....                                    | 22 |
| Baterie .....                                            | 23 |
| Síťový kabel.....                                        | 23 |
| Ruční ovladač.....                                       | 23 |
| Akční člen .....                                         | 24 |
| Schéma zapojení .....                                    | 25 |
| Likvidace na konci životnosti .....                      | 26 |
| Rozměry .....                                            | 27 |
| Odstraňování problémů .....                              | 28 |
| Štítky.....                                              | 30 |
| Umístění štítků.....                                     | 31 |
| Schválení a seznam norem .....                           | 32 |
| Záznamový list o údržbě.....                             | 33 |

## **Předmluva**

---

### **Děkujeme vám, že jste si vybrali zařízení společnosti Koval.**

Vaše chodítko patří do rodiny vysoce kvalitních výrobků určených pro použití ve zdravotnických zařízeních, nemocnicích, pečovatelských domech, rehabilitačních odděleních a dalších typech zdravotnických zařízení. Neváhejte se na nás obrátit v případě dotazů týkajících se provozu nebo údržby vašeho zařízení od společnosti Koval.

### **Důkladně si přečtěte tento návod k použití.**

Před použitím chodítka si důkladně přečtěte tento návod k použití (NKP) a ujistěte se, že mu rozumíte. Informace z tohoto návodu k použití jsou nezbytné pro správnou obsluhu a údržbu zařízení. Řiďte se jimi tak, aby byl výrobek provozován bezpečně a abyste zajistili fungování zařízení k vaší spokojenosti. Některé informace z tohoto návodu k použití jsou důležité pro vaši bezpečnost, proto si je přečtěte a ujistěte se, že jim rozumíte, abyste předešli případným zraněním. Výrobek smí být používán pouze k určenému účelu.

#### **VAROVÁNÍ!**

**Neoprávněné úpravy zařízení společnosti Koval mohou ovlivnit jeho bezpečnost. Společnost Koval nenese odpovědnost za jakékoli nehody, incidenty nebo nedostatečný výkon v důsledku takovýchto neoprávněných úprav.**

### **Hlášení neočekávané činnosti nebo událostí.**

V případě neočekávaných činností nebo událostí se obraťte na společnost Koval nebo místního zástupce společnosti Koval. Kontaktní údaje společnosti Koval jsou vytištěny na poslední straně tohoto návodu k použití.

### **Závažná nehoda**

V případě závažné nehody v souvislosti s tímto zdravotnickým prostředkem, která se týká uživatele nebo pacienta, musí uživatel nebo pacient tuto závažnou nehodu nahlásit výrobci zdravotnického prostředku nebo distributorovi. Uživatel musí takovou závažnou nehodu vždy nahlásit místně příslušnému orgánu.

V Evropské unii musí uživatel tuto závažnou nehodu nahlásit také místnímu příslušnému orgánu v členském státě, ve kterém se nachází.

## Servis a podpora

Vaše chodítka musí být jednou ročně zkontrolováno kvalifikovaným personálem, aby byla zajištěna provozní bezpečnost tohoto výrobku. Viz část Péče a pravidelné roční kontroly. Pro další informace se neváhejte obrátit na společnost Koval nebo na svého místního zástupce společnosti Koval a získáte komplexní podporu a servis pro maximalizaci dlouhodobé bezpečnosti, spolehlivosti a hodnoty výrobku. Pro náhradní díly se obraťte na společnost Koval nebo místního zástupce společnosti Koval. Kontaktní údaje společnosti Koval jsou uvedeny na poslední straně tohoto návodu k použití.

## Definice v tomto návodu k použití:

### VAROVÁNÍ

Bezpečnostní varování. Nepochopení a nedodržení tohoto varování může mít za následek zranění osob.

### UPOZORNĚNÍ

Nedodržení těchto pokynů může způsobit poškození celého systému nebo jeho částí.

### POZNÁMKA

Popisuje důležité informace o správném používání tohoto systému nebo výrobku.

**Při používání tohoto výrobku vždy dodržujte příslušná VAROVÁNÍ.**

## Určené použití

Toto zařízení je určeno pro pomoc pacientům s pohybovým postižením (neurogenního, svalového nebo ortopedického původu) znovu získat ztracenou pohybovou funkci, například zvedání ze sedu do stoje a/nebo pohyb po zemi. **Venkovní chodítka maxi – EL – s ruční brzdou je navrženo speciálně pro pomoc bariatrickým pacientům s vyšším stupněm postižení při vstávání.**

Zařízení je určeno pro použití v prostředí, kde je poskytována péče, jako jsou domovy pro seniory / asistované bydlení, zařízení speciální péče, zdravotnická zařízení, nemocnice, pečovatelské domy, rehabilitační oddělení a další zdravotnická zařízení. Zařízení je určeno pro vnitřní i venkovní použití. Tento výrobek musí být používán v souladu s určeným účelem a těmito bezpečnostními pokyny. Každý, kdo toto zařízení používá, si musí přečíst a porozumět těmto pokynům, které jsou součástí tohoto návodu k použití (NKP). V případě

nejasností se kdykoli obraťte na společnost Koval nebo na jejího zástupce.

Toto chodítko je určeno k tomu, aby jej používali příslušně vyškolení pečovatelé, kteří jsou obeznámeni s prostředím péče a s jeho běžnými praktikami a postupy a musí dodržovat pokyny uvedené v návodu k použití (NKP). Chodítko musí být používáno pouze k určenému účelu uvedenému v tomto návodu k použití. Použití k jakémukoli jinému účelu je zakázáno.

## **Životnost výrobku**

Předpokládaná životnost výrobku je deset (10) let v závislosti na podmínkách skladování a četnosti používání. Záruční doba na výrobek je tři (3) roky.

V závislosti na podmínkách skladování baterie, četnosti používání a intervalech nabíjení je očekávaná životnost baterie 2–5 let.

Některé části výrobku, jako jsou kolečka, opěrky rukou a ruční ovladač, které podléhají opotřebení, může být nutné během životnosti zařízení vyměnit podle informací v návodu k použití (NKP).

Části musí být sestaveny podle pokynů v návodu k použití (NKP).

## **Poškození při přepravě**

Při dodání zkontrolujte, zda výrobek a obal nejsou poškozeny. Dodržujte datum doručení: viditelná poškození je třeba nahlásit do 2 dnů po doručení a skrytá poškození do 7 dnů po doručení.

## **Bezpečnostní pokyny**

---

### **VAROVÁNÍ!**

Abyste zabránili výbuchu nebo požáru, nikdy nepoužívejte tento výrobek v prostředí bohatém na kyslík, v blízkosti zdrojů tepla nebo hořlavých anestetických plynů.

### **VAROVÁNÍ!**

Abyste zabránili převrácení zařízení, nezvedejte ani nespouštějte v jeho blízkosti jiné vybavení, jako je postel, sprchový vozík, zdviž nebo noční stolek, a při spouštění nebo zvedání dávejte pozor na nepohybující se předmět.

### **VAROVÁNÍ!**

Abyste zabránili převrácení a pádu, nepoužívejte zařízení na podlaze se zapuštěnými odtoky, otvory nebo se sklonem větším než 1:50 (1,15°).

### **VAROVÁNÍ!**

Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, nikdy nepoužívejte toto zařízení v těsné blízkosti jiných elektrických zařízení.

6

### **VAROVÁNÍ!**

Abyste předešli poranění, nesmí být pacient nikdy ponechán bez dozoru, pokud je to podle stavu pacienta nezbytné.

### **VAROVÁNÍ!**

Je třeba se vyvarovat používání tohoto zařízení v sousedství jiných zařízení nebo v kombinaci s nimi, protože by to mohlo vést k nesprávné činnosti. Pokud je takové použití nezbytné, je třeba toto zařízení a ostatní zařízení sledovat, aby se ověřilo, že fungují normálně.

### **VAROVÁNÍ!**

Přenosná vysokofrekvenční komunikační zařízení (včetně periferních zařízení, jako jsou anténní kabely a externí antény) nesmí být používána blíže než 30 cm od jakékoli části sprchového vozíku, včetně kabelů specifikovaných výrobcem. V opačném případě by mohlo dojít ke zhoršení výkonu tohoto zařízení.

## **Sestavení chodítka**

---

**Postupujte podle následujících kroků:**

- 1 Vybalte chodítko.
- 2 Odstraňte všechny ochranné fólie a pěnu z koleček a z polstrované opěrky rukou.
- 3 Umístěte rukojeti do svislé polohy a utáhněte PVC šroub na každé rukojeti.
- 4 Nyní je chodítko připraveno k použití – není nutná žádná další instalace.

## **Příprava**

---

**Před prvním použitím (10 kroků)**

- 1 Vizuálně zkontrolujte, zda nebylo chodítko poškozeno při přepravě.

### **VAROVÁNÍ!**

**Pro nahlášení viditelných škod je stanovena dvoudenní lhůta a pro nahlášení skrytých škod sedmidenní lhůta.**

- 2 Obaly je třeba recyklovat v souladu s místními předpisy.
- 3 Zkontrolujte, zda jsou v obalu všechny součásti výrobku. Viz oddíl Označení částí. V případě chybějících nebo poškozených částí výrobek NEPOUŽÍVEJTE!
- 4 Přečtěte si návod k použití.
- 5 Dezinfekci výrobku provádějte podle Pokynů pro čištění a dezinfekci.

- 6 Proveďte zkoušku funkčnosti chodítka. Viz oddíl Péče a pravidelné roční kontroly.
- 7 Nabijte baterii po dobu 24 hodin.
- 8 Skladujte chodítko na suchém, dobře větraném místě mimo dosah přímého slunečního záření.
- 9 Návod k použití musí být uložen na vyhrazeném místě a musí být vždy snadno přístupný.
- 10 Pro případ nouzové situace pacienta mějte k dispozici plán nouzové reakce.

#### **Před každým použitím (6 kroků)**

- 1 

**VAROVÁNÍ!**  
**Abyste předešli zranění, zkontrolujte před použitím správnou činnost základních funkcí.**

- 2 Zkontrolujte, zda jsou všechny části na svém místě.  
Viz oddíl Označení částí.
- 3 Pečlivě zkontrolujte, zda výrobek není poškozen.
- 4 V případě chybějících nebo poškozených částí výrobek NEPOUŽÍVEJTE!

- 5 

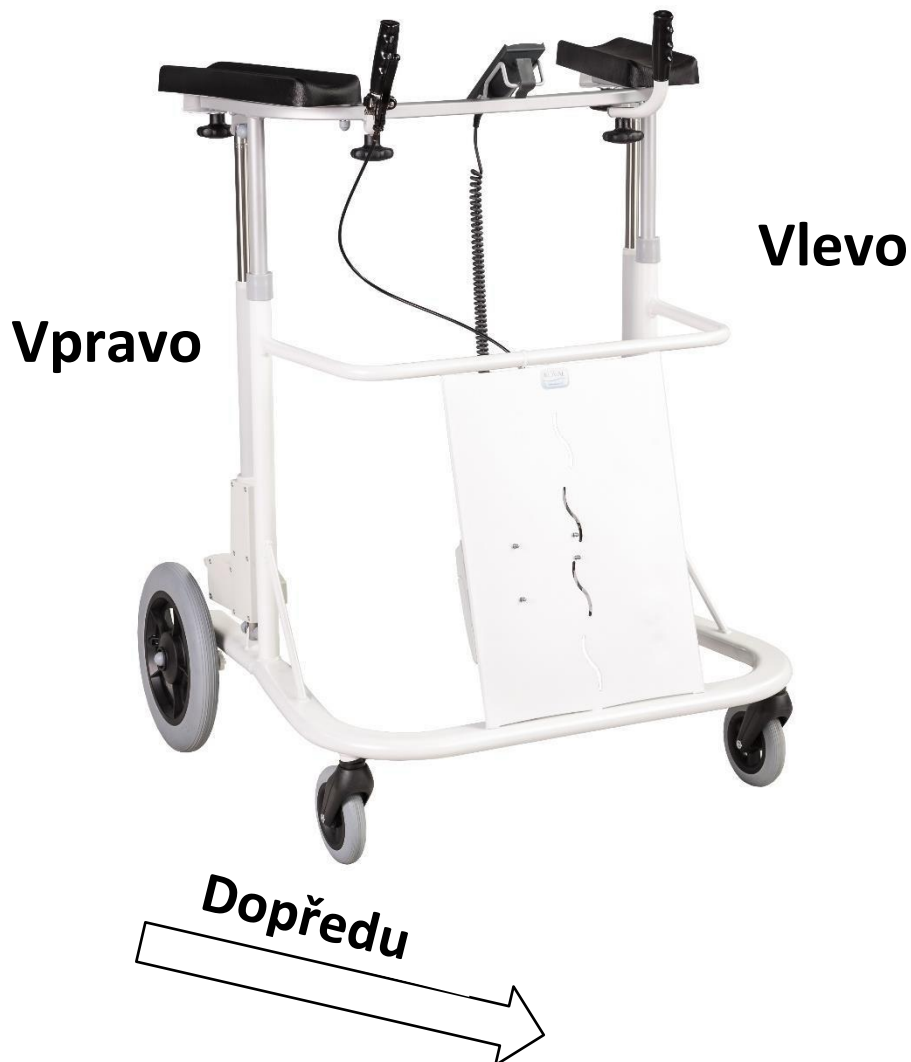
**VAROVÁNÍ!**  
**Abyste zabránili křížové kontaminaci, vždy postupujte podle pokynů k dezinfekci uvedených v tomto návodu k použití.**

- 6 Ujistěte se, že je baterie nabitá.

## Směry pohybu chodítka

---

Směr pohybu během přesouvání a levá a pravá strana jsou znázorněny níže (strany jsou označeny podle polohy pacienta).



## Označení částí

---



1 Základna chodítka

2 Zadní směrová kolečka Ø 300 mm s  
ruční brzdou

3 Přední otočná kolečka Ø 150 mm

4 Výškově nastavitelný rám opěrky rukou

5 Držák opěrky rukou

6 PVC šroub pro nastavení opěrky rukou

7 PVC šroub pro nastavení rukojeti

8 Opěrka ruky

9 Pravá rukojeť s gumovým  
úchopem

10 Levá rukojeť s gumovým  
úchopem

11 Pravá ruční brzda

12 Elektrické akční členy

13 Řídicí jednotka

14 Baterie

15 Ruční ovladač

## Popis výrobku/funkcí

---

Chodítka je zařízení využívající pro pohyb kolečka určené pro pomoc pacientům s pohybovým postižením (neurogenního, svalového nebo ortopedického původu) znovu získat ztracenou pohybovou funkci, například zvedání ze sedu do stoje a/nebo pohyb po zemi. Chodítka se skládá z mobilního pevného rámu upevněného na nepoháněných kolečkách, který je vybaven opěrkami rukou s nastavitelnou šířkou, nastavitelnými rukojetmi a elektronickou řídicí jednotkou pro napájené funkce, jako je například proměnná výška podpěry. Zařízení je neskládací a obsahuje brzdový mechanismus.

Zařízení je určeno k obsluze zdravotními sestrami nebo pečovateli v prostředí, kde je poskytována péče, jako jsou domovy pro seniory / asistované bydlení, zařízení speciální péče, zdravotnická zařízení, nemocnice, pečovatelské domy, rehabilitační oddělení a další zdravotnická zařízení. Zařízení je určeno pro vnitřní i venkovní použití.

Opěrky rukou poskytují maximální pohodlí a snadno se čistí.

Chodítka je vybaveno dvěma směrovými kolečky o průměru 300 mm a dvěma otočnými kolečky o průměru 150 mm pro lepší manévrovatelnost. Zadní kolečka jsou vybavena brzdou. Chodítka poskytuje pacientovi při chůzi stabilní oporu.

Výška chodítka je nastavitelná pomocí elektrických akčních členů v rozsahu 900 až 1300 mm. Elektrické akční členy mohou pacientovi pomoci vstát. Opěrka rukou a rukojeti jsou nastavitelné na šířku od 190 do 280 mm. Bezpečné pracovní zatížení je 300 kg.

Kovový rám je elektrostaticky práškově nalakován.

### **VAROVÁNÍ**

**Aby nedošlo k poškození výrobku, používejte výrobky výhradně k přemísťování pacientů. Přemísťování jiných předmětů je přísně zakázáno.**

### **VAROVÁNÍ**

**Abyste předešli zranění, provádějte každý týden kontrolu všech funkcí chodítka.**

## Nastavení výšky chodítka



*Ruční ovladač*

Výšku chodítka lze nastavit pomocí ručního ovladače.

Vyhákněte ruční ovladač z držáku.

Stiskněte šipku nahoru pro zvednutí nebo šipku dolů pro spuštění.

## Nastavení opěrky rukou a rukojeti chodítka

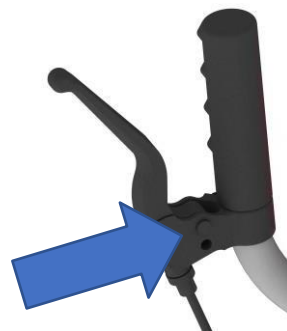
Odšroubujte PVC šroub pod opěrkou rukou. Nastavte požadovanou šířku opěrky rukou a utáhněte PVC šroub.

Odšroubujte PVC šroub pod rukojetí. Nastavte požadovanou polohu rukojeti a utáhněte PVC šroub.



## Ruční brzda

Stisknutím ruční brzdy zajistíte pevnou oporu nebo zpomalte pohyb. Stisknutím bočního kolíku / červeného zámku kolečka zablokujete (parkovací brzda). Doporučeno pro uživatele s vyšším stupněm postižení.



### **VAROVÁNÍ** ⚠

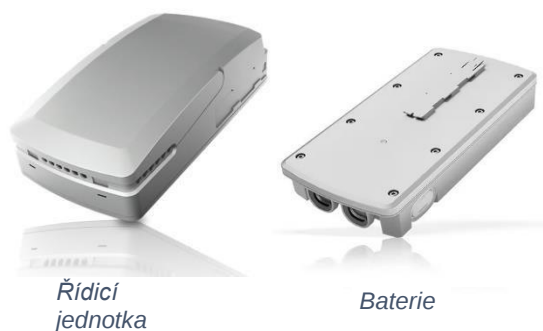
**Při usazování pacienta musí být vždy aktivována brzda, aby nedošlo k pádu pacienta.**

### **VAROVÁNÍ** ⚠

**Abyste předešli zranění, vždy aktivujte brzdu, když je chodítko v klidu.**

## Použití řídicí jednotky a baterie

Baterie chodítka musí být před prvním použitím nabíjena po dobu nejméně 10–12 hodin, nebo pokud možno déle, aby byla zajištěna správná funkce a prodloužena životnost baterie.



Baterie nevyžaduje žádnou údržbu, pouze dobíjení.

### **Upozornění na nízký stav nabití baterie**

Když baterie dosáhne nízké kapacity, zazní zvukový signál.

### **VAROVÁNÍ** ⚠

**Výměnu baterie musí provést kvalifikovaný personál.**

**VAROVÁNÍ!**

Aby nedošlo ke zranění, baterii nemačkejte, nepropichujte, neotvírejte, nerozebírejte ani do ní jinak mechanicky nezasahujte.

**VAROVÁNÍ!**

Pokud se obsah baterie dostane do kontaktu s očima, okamžitě je vypláchněte velkým množstvím vody a vyhledejte lékařskou pomoc.

**VAROVÁNÍ!**

Vdechnutí výparů obsahu baterie může způsobit podráždění dýchacích cest. Zajistěte přístup čerstvého vzduchu a vyhledejte lékařskou pomoc.

Řídicí jednotka je vybavena LED diodou pro indikaci provozu baterie.

| Bez připojení k síti, ale s podporou BATERIE |                                                                                                  |
|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Barva LED                                    | Indikace provozu                                                                                 |
| Oranžová                                     | <b>Na baterii, aktivované ručním ovladačem.</b><br>Systém funguje.                               |
| Žádná LED dioda                              | <b>Na baterii, neaktivované ručním ovladačem.</b><br>Nebo není řídicí jednotka připojena k síti. |

**Nabíjení**

**Žlutá** kontrolka **LED** na baterii signalizuje nabíjení. **Žádná** kontrolka **LED** signalizuje, že je baterie plně nabitá. **Blikající žlutá** kontrolka **LED** signalizuje chybu během nabíjení. Řídicí jednotka je navržena tak, aby se automaticky přizpůsobila napětí a frekvenci 100–240 V~ / 50–60 Hz a je vybavena automatickým omezovačem nabíjení baterie.

**VAROVÁNÍ!**

Aby nedošlo k poškození baterie, nesmí být nikdy zcela vybitá. Po spuštění zvukového alarmu se řídicí jednotka nesmí používat a baterie se musí okamžitě nabít.

**VAROVÁNÍ!**

Baterii lze nabíjet přímo v chodítku pouze tehdy, když jej nikdo nepoužívá.

**VAROVÁNÍ!**

Ujistěte se, že síťové napětí odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku nabíječky baterií.

**VAROVÁNÍ!**

Před použitím vždy odpojte nabíjecí kabel.

**VAROVÁNÍ!**

Nabíjecí kabel kontrolujte každý týden.

**VAROVÁNÍ!**

Používejte pouze originální nabíjecí kabel dodaný výrobcem.

**POZNÁMKA:** Nabíjecí kabel vyměňte každé 3 roky.

**Intervaly nabíjení**

- Každodenní nabíjení baterie zlepšuje její nabíjecí kapacitu a prodlužuje její životnost.
- Chcete-li prodloužit životnost baterie, nabíjejte ji v pravidelných intervalech, tj. každý večer.
- Chcete-li prodloužit životnost baterie, odpojte baterii během delšího skladování.

**Skladování baterií**

- Baterie je při dodání nabitá, ale doporučujeme vám, abyste ji při převzetí nabili, aby se zpomalilo samovybíjení.
- Pokud baterii nepoužíváte, dochází k jejímu pomalému samovybíjení.
- Nepoužívaná baterie musí být skladována při teplotě od  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  do  $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$  a relativní vlhkosti vzduchu od 20 % do 80 % – bez kondenzace.
- Pro dosažení maximálního výkonu baterie skladujte baterii při teplotě nižší než  $40\text{ }^{\circ}\text{C}$ .
- Baterie je třeba dobíjet nejméně jednou za 12 měsíců.

**Životnost baterie**

Pokud jste právě nabili baterii a indikátor LED začne blikat a pípat po několika provedených činnostech, je čas objednat novou baterii.

**POZNÁMKA:** Pracovní cyklus: 10 % nebo 2 minuty nepřetržitého používání, po nichž následuje 18 minut nepoužívání.

**POZNÁMKA:** Aby nedošlo ke ztrátě funkčnosti, nabíjejte baterii, jakmile se ozve varovný zvukový signál.

**POZNÁMKA:** Chcete-li zlikvidovat řídicí jednotku s baterií, obraťte se na místní úřady o radu.

### Signalizace bzučákem:

Bzučák vydá varování, pokud je stisknuto tlačítko na ručním ovladači a je nízká kapacita baterie.

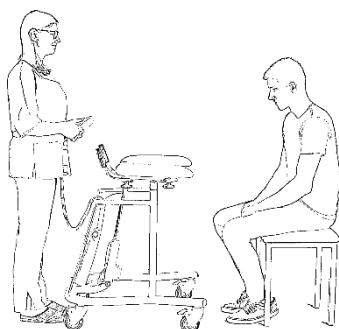
## Používání chodítka s elektrickým systémem

---

### Použití pro rehabilitační účely (nutná asistence)

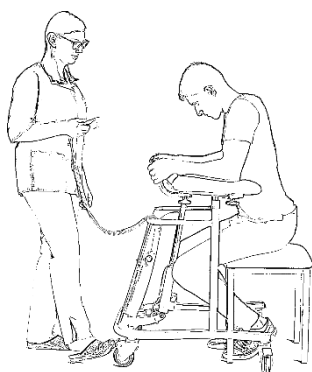
Chodítko lze použít pro rehabilitační účely nebo pro domácí použití.

### Ze židle, invalidního vozíku, postele nebo toalety (8 kroků)



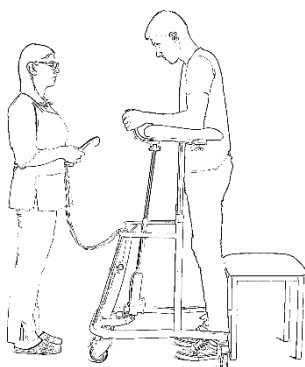
Obr. 1

- 1 Vždy pacienta informujte o tom, co se chystáte udělat.
- 2 Stisknutím šipky dolů na ručním ovladači nastavte výšku chodítka do nejnižší polohy a přistupte k pacientovi (viz obr. 1).
- 3 Pro zvýšení pohodlí pacienta nastavte šířku opěrek rukou.



Obr. 2

- 4 Umístěte chodítko tak, aby se pacient mohl opřít o opěrky rukou.
- 5 Aktivujte brzdu (viz obr. 2).
- 6 Pomozte pacientovi nebo ho povzbudte, aby se chytil obou rukojetí a použil je k postavení (viz obr. 2).

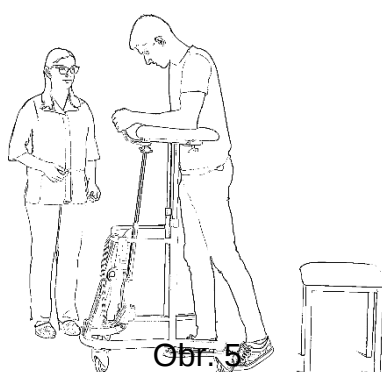


Obr. 3

7 Pomozte pacientovi vstát stisknutím šipky nahoru na ručním ovladači (obr. 3).



Obr. 4



Obr. 5

8 Uvolněte brzdu a nechte pacienta jít (viz obr. 4 a obr. 5).

#### **VAROVÁNÍ!**

Aby nedošlo k pádu pacienta, ujistěte se, že je pacient umístěn do pozice v souladu s tímto návodem k použití.

#### **VAROVÁNÍ!**

Při usazování pacienta musí být vždy aktivovány všechny brzdy na zařízení, aby nedošlo k pádu pacienta.

#### **Na židli, invalidní vozík, postel nebo toaletu (4 kroky)**

- 1 Pomozte pacientovi k židli a aktivujte brzdu (obr. 4).
- 2 Stisknutím šipky dolů na ručním ovladači spusťte podpěrný rám opěrky rukou (obr. 3).
- 3 Požádejte pacienta, aby se posadil a držel se přitom rukojetí (obr. 2).
- 4 Když pacient sedí, uvolněte brzdu a posuňte chodítko na stranu (obr. 1).

## **VAROVÁNÍ!**

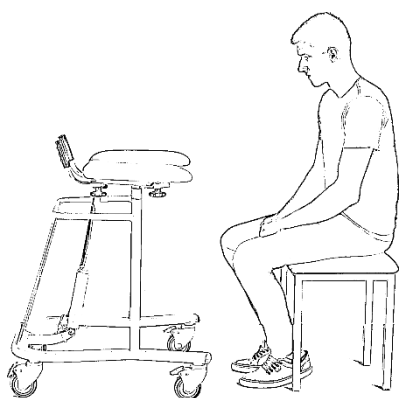
Aby nedošlo k pádu pacienta, ujistěte se, že je pacient umístěn do pozice v souladu s tímto návodem k použití.

## **VAROVÁNÍ!**

Při usazování pacienta musí být vždy aktivovány všechny brzdy na zařízení, aby nedošlo k pádu pacienta.

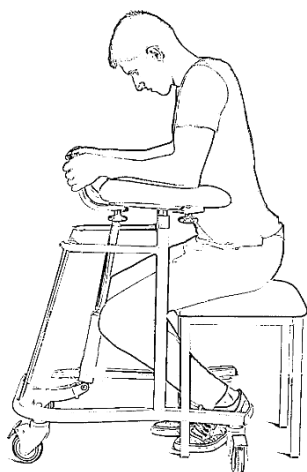
**Pro domácí použití (není nutná žádná asistence)**

**Ze židle, invalidního vozíku, postele nebo toalety (8 kroků)**



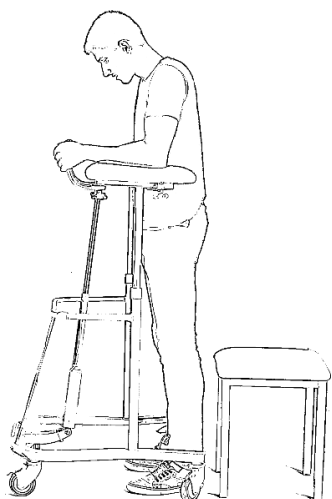
Obr. 1

- 1 Stisknutím šipky dolů na ručním ovladači se ujistěte, že je podpěrný rám opěrky rukou v nejnižší poloze.
- 2 Nastavte šířku opěrek rukou tak, abyste zajistili své pohodlí a dostatečnou oporu.
- 3 Umístěte chodítka tak, abyste se mohli opřít o opěrky rukou (viz obr. 1).



Obr. 2

- 4 V případě potřeby aktivujte brzdu.
- 5 Postavte se tak, že se budete držet rukojetí (viz obr. 2).



Obr. 3

6 Stisknutím šipky nahoru na ručním ovladači nastavte požadovanou výšku. Akční člen vám může pomoci vstát (viz obr. 3).

7 Uvolněte brzdu.



Obr. 4

8 Poté můžete začít chodit (viz obr. 4).

### **Na židli, invalidní vozík, postel nebo toaletu (6 kroků)**

- 1 Přistupte k židli (obr. 4).
- 2 V případě potřeby aktivujte brzdu.
- 3 Stisknutím šipky dolů na ručním ovladači spustíte podpěrný rám opěrky rukou (obr. 3).
- 4 Posadíte se a držíte se přitom rukojetí (obr. 2).
- 5 Uvolněte brzdu.
- 6 Po usazení posuňte chodítko na stranu (obr. 1).

#### **VAROVÁNÍ** ⚠

**Aby nedošlo k pádům, ujistěte se, že se nacházíte v pozici v souladu s tímto návodem k použití.**

## Pokyny pro čištění a dezinfekci

---

Pokud je to nutné, doporučuje se chodítko pravidelně čistit a/nebo dezinfikovat mezi každým použitím, nebo minimálně každý den. Pokud je chodítko znečištěno nebo v případě podezření na kontaminaci, postupujte před použitím zařízení podle níže uvedených doporučených postupů čištění a/nebo dezinfekce.

Chodítko čistěte vlhkým hadříkem s použitím teplé vody a dezinfekčního čisticího prostředku. Řídicí jednotku, baterii, ruční ovladač a akční člen je třeba čistit vlhkým hadříkem.

Pro zajištění správného čištění a dezinfekce vždy postupujte podle níže uvedených pokynů:

### Čištění/dezinfekce (kroky 1–8)

- 1 Používejte ochranné rukavice a brýle.
- 2 Dezinfekční prostředek smíchejte podle pokynů na štítku výrobku nebo podle poměru míchání v návodu k použití.
- 3 Aplikujte dezinfekční prostředek na chodítko.
- 4 Nechte dezinfikovat po dobu podle pokynů na štítku výrobku.
- 5 Čistým hadříkem otřete všechny povrchy, zejména rukojeti, opěrky rukou a ruční ovladač.
- 6 K odstranění všech stop dezinfekčního prostředku použijte nový hadřík namočený ve vodě. Při odstraňování dezinfekčního prostředku hadřík pravidelně oplachujte pod tekoucí vodou.
- 7 Pokud nelze stopy dezinfekčního prostředku odstranit, nastříkejte na postižené části vodu o teplotě přibližně 25 °C a otřete je jednorázovými utěrkami. Postup opakujte, dokud neodstraníte všechny stopy dezinfekčního prostředku.
- 8 Nechte části oschnout.

Opakované čištění/dezinfekce by neměly mít na zařízení během jeho předpokládané životnosti zařízení žádný vliv.

**Pravidelně čistěte neagresivními čisticími prostředky, abyste prodloužili životnost výrobku.**

#### **VAROVÁNÍ**

**Abyste předešli podráždění očí nebo kůže, nikdy nepoužívejte dezinfekční prostředky v přítomnosti pacienta.**

#### **VAROVÁNÍ**

**Abyste zabránili křížové kontaminaci, vždy postupujte podle pokynů k dezinfekci uvedených v tomto návodu k použití.**

**VAROVÁNÍ!**

Aby nedošlo k poškození očí a pokožky, vždy používejte ochranné brýle a rukavice. V případě kontaktu opláchněte velkým množstvím vody. Při podráždění očí nebo pokožky se okamžitě obraťte na lékaře. Vždy si přečtěte návod k použití a bezpečnostní list materiálu (MSDS) na štítku dezinfekčního přípravku.

**VAROVÁNÍ!**

Nepoužívejte parní myčku, mycí tunely ani vysokotlaké tryskové čističe.

**VAROVÁNÍ!**

Nečistěte povrch abrazivními houbami a utěrkami.

**VAROVÁNÍ!**

Elektrické zařízení musí být před čištěním odpojeno od sítě.

**VAROVÁNÍ!**

Výrobek musí být mezi jednotlivými pacienty vždy vyčištěn.

## **Péče a pravidelné roční kontroly**

Chodítka podléhá běžnému opotřebení, proto musí být následující úkony prováděny podle pokynů, aby si výrobek zachoval svou původní výrobní specifikaci.

Společnost Koval nebo váš místní zástupce společnosti Koval provede po předchozí dohodě pravidelnou roční kontrolu.

**VAROVÁNÍ!**

Abyste předešli poruchám s následkem zranění, provádějte pravidelné kontroly a dodržujte doporučený plán údržby. V některých případech je třeba vzhledem k intenzivnímu používání výrobku a vystavení agresivnímu prostředí provádět častější kontroly. Místní předpisy a normy mohou být přísnější než doporučený plán údržby.

**POZNÁMKA:** Neprovádějte údržbu a servis, pokud je výrobek používán.

| Povinnosti pečovatele                                                | PO<br>KAŽDÉM<br>POUŽITÍ | Každý<br>TÝDEN | Každý<br>ROK |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------|----------------|--------------|
| Dezinfekce                                                           | X                       |                |              |
| Vizuálně zkontrolujte všechny exponované části                       |                         | X              |              |
| Vizuálně zkontrolujte mechanické nástavce                            |                         | X              |              |
| Proveďte zkoušku funkčnosti                                          |                         | X              |              |
| Zkontrolujte ruční ovladač a kabely                                  |                         | X              |              |
| Zkontrolujte a vyčistěte kolečka                                     |                         | X              |              |
| Vizuálně zkontrolujte řídicí jednotku                                |                         | X              |              |
| Zkontrolujte opěrky rukou                                            |                         | X              |              |
| Pravidelné roční prohlídky prováděné pouze kvalifikovaným personálem |                         |                | X            |

### **VAROVÁNÍ**

**Aby nedošlo ke zranění pacienta a pečovatele, nikdy zařízení neupravujte a nepoužívejte nekompatibilní díly.**

## **Povinnosti pečovatele**

Povinnosti pečovatele musí vykonávat personál s dostatečnými znalostmi o chodítkách podle pokynů uvedených v tomto návodu k použití.

### **Každodenní dezinfekce**

- Chodítko dezinfikujte ihned po každém použití. Používejte doporučené koncentrace standardních dezinfekčních a čisticích prostředků. Další pokyny k čištění/dezinfekci naleznete v oddílu Pokyny k čištění a dezinfekci.

### **Každý týden**

#### **Vizuálně zkontrolujte všechny exponované části**

- Zkontrolujte zejména místa, která jsou vystavena fyzickému kontaktu s pacientem nebo pečovatelem. Zkontrolujte, zda na nich nejsou případné praskliny nebo ostré hrany, které by mohly vést ke zranění pacienta nebo pečovatele nebo které by mohly být nehygienické.

#### **Vyzkoušejte funkčnost:**

- Ověřte, zda podpěrný rám opěrky rukou funguje / posouvá se hladce.
- Ověřte, zda rukojeti a opěrky rukou lze snadno nastavit.
- Ověřte, zda elektrické akční členy fungují hladce – zvedání a spouštění.
- Zkontrolujte brzdy.

#### **Zkontrolujte ruční ovladač a kabel**

- Vizuálně zkontrolujte stav ručního ovladače a jeho kabelu.

#### **Kontrola a čištění koleček**

- Zkontrolujte, zda jsou všechna kolečka bezpečně upevněna a mohou se volně otáčet a natáčet. Vždy čistěte vodou (funkčnost může být ovlivněna mýdlem, vlasy, prachem a chemikáliemi z čisticích prostředků na podlahy).

#### **Vizuálně zkontrolujte řídicí jednotku a baterii**

Vizuálně zkontrolujte stav řídicí jednotky, baterie a jejich kabelů.

## Kontrola čalounění

- Ověřte, zda na čalounění nejsou praskliny nebo trhliny. V případě poškození vyměňte poškozené části, aby nedošlo ke křížové kontaminaci (viz oddíl Označení částí).

## Roční kontroly prováděné pouze kvalifikovaným personálem

Chodítko musí být jednou ročně zkontrolováno v souladu s Příručkou pro údržbu a opravy.

### **VAROVÁNÍ**

**Aby nedošlo ke zranění a/nebo snížení bezpečnosti výrobku, musí být údržba prováděna ve stanovených intervalech kvalifikovaným personálem s vhodným náradím a díly a s náležitou znalostí postupů. Kvalifikovaný personál musí být pro údržbu tohoto zařízení certifikován.**

**POZNÁMKA:** Při provádění servisu kvalifikovaným personálem budou zkontrolovány všechny povinnosti pečovatele.

## Skladování a přeprava chodítka

---

Chodítko musí být skladováno na suchém, dobře větraném místě při pokojové teplotě a mimo dosah přímého slunečního záření (UV záření). Teplota skladování se musí pohybovat v rozmezí od  $-10\text{ °C}$  do  $+40\text{ °C}$ , vlhkost skladování v rozmezí od 20 % do 80 %. Atmosférický tlak: 500 až 1060 hPa. Nastavte podpěrný rám opěrek rukou do nejnižší polohy a posuňte opěrky rukou dovnitř. Během skladování se vyvarujte nadměrnému tlaku na čalounění.

### **UPOZORNĚNÍ:**

Pokud kolečka nezajistíte v brzdě poloze, může dojít k samovolnému pohybu chodítka.

## Provozní podmínky chodítka

---

Provozní teplota se musí pohybovat v rozmezí  $+5\text{ °C}$  až  $+40\text{ °C}$ . Vlhkost vzduchu se musí pohybovat od 20 % do 80 % a atmosférický tlak od 700 do 1060 hPa.

## Technické specifikace

### 11992066 – VENKOVNÍ CHODÍTKO MAXI – EL – RUČNÍ BRZDA



Výškově nastavitelný podpěrný rám opěrky rukou pomocí elektrického akčního členu

Rukojeti s nastavitelnou šířkou

Opěrky rukou s nastavitelnou šířkou:

- vnější rozměry od 780 do 940 mm
- vnitřní rozměry od 540 do 710 mm,

Přední otočná kolečka Ø 150 mm

Zadní směrová kolečka Ø 300 mm s ruční brzdou

Délka chodítka: 860 mm

Šířka chodítka: 840 mm

Výška horní části chodítka: 900 – 1300 mm

Hmotnost: 29 kg

Bezpečné pracovní zatížení: 300 kg

Ochrana proti

stříkající vodě: IPX6

**POZNÁMKA:** Vyhrazuje si právo na technické změny.

Naměřené hodnoty se mohou lišit o  $\pm 2$  %.

## Technická specifikace – elektrický systém

### Řídicí jednotka

- Elektrické napájení: Univerzální, výkon 200 W (spínaný zdroj) 100–240 V AC, 50/60 Hz.
- Třída ochrany: IPX6 omyvatelný.
- Montáž s držákem.
- Bzučák se ozve, pokud je kapacita baterie nízká (zbývá 2–10 cyklů).



### Používání:

- Pracovní cyklus: max. 10 % nebo 2 min. nepřetržitého provozu, následně 18 min. bez provozu.
- Okolní teplota +5 °C až +40 °C.
- Teplota skladování: -10 °C až +50 °C.
- Relativní vlhkost vzduchu: 20 % až 80 % – bez kondenzace.
- Atmosférický tlak: 700 až 1060 hPa.
- Výška nad mořem: max. 3000 metrů.

- Schválení: IEC60601-1, ANSI/AAMI ES60601-1, CAN/CSA- 22.2 č. 60601-1, Ministerská vyhláška o technických požadavcích DENAN, příloha 8, 10

### **Baterie**

- Lithium-iontová technologie: lithium-nikl-mangan-kobalt oxid (NMC).
- Výstupní napětí: 25,7 V DC.
- Kapacita baterie: 2,9 Ah / 73,25 Wh
- Třída ochrany: IPX6 omyvatelný.



### **Používání:**

- Pracovní cyklus: max. 10 % nebo 2 min. nepřetržitého provozu, následně 18 min. bez provozu.
- Nabíjení: S integrovanou nabíječkou v baterii.
- Provozní teplota: +5 °C až +40 °C
- Teplota skladování: -10 °C až +40 °C (doporučeno +10 °C až +25 °C).
- Relativní vlhkost vzduchu: 20 % až 80 % – bez kondenzace.
- Schválení: IEC60601-1, ANSI/AAMI ES60601-1 CAN/CSA-22.2 No 60601-1

### **Síťový kabel**

Délka 3,2 m, 2 vodiče, průřez 1,0 mm<sup>2</sup>.

### **POZNÁMKA:**

Síťový kabel smí vyměnit pouze kvalifikovaný personál.

### **Ruční ovladač**

- Ruční ovladač pro 2 akční členy.
- Třída ochrany: IPX6.
- Počet tlačítek: 2.
- Kabel: spirálový kabel.
- Typ tlačítka: dotykové spínače se snadným dotykem.
- Připevnění: pomocí háku.



### **Používání:**

- Okolní teplota: +5 až +40°C.
- Teplota skladování: -10 °C až +50 °C.

- Schválení: IEC60601-1:2005 3. vydání, ANSI/AAMI ES60601-1:2005 3. vydání a CAN/CSA-22.2 č. 60601-1:2008.
- HB80 je navržen a testován podle IPX6 (omyvatelný) podle EN60601-2-52 čl. 201.11.6.6.101 (zdravotnická lůžka prateľná v pračce).

### Akční člen

- Motor s permanentním magnetem 24 V DC.
- Přítlačná síla 1500 N při „tlačení“ a 1500 N při „tahu“.
- Rychlost: 22,5 mm/s.
- Třída ochrany: IPX6



### Používání:

- Pracovní cyklus: max. 10 % nebo 2 min. nepřetržitého provozu, následně 18 min. bez provozu.
- Okolní teplota +5 °C až +40 °C.
- Schválení: IEC 60601-1, ANSI/AAMI ES60601-1 a CAN/CSA-22.2 č. 60601-1.

**Elektromagnetická kompatibilita – obecné:** Systémy akčních členů nesou označení CE jako osvědčení o shodě se směrnicí 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě. Systémy jsou navrženy tak, aby splňovaly všechny požadavky platných norem, a byly testovány podle požadavků normy IEC 60601-1-2.

### Emise

Systémy akčních členů LINAK jsou výrobky podle normy CISPR 11, třídy B skupiny 1 a splňují požadavky norem IEC 61000-3-2, třídy A a IEC 61000-3-3.

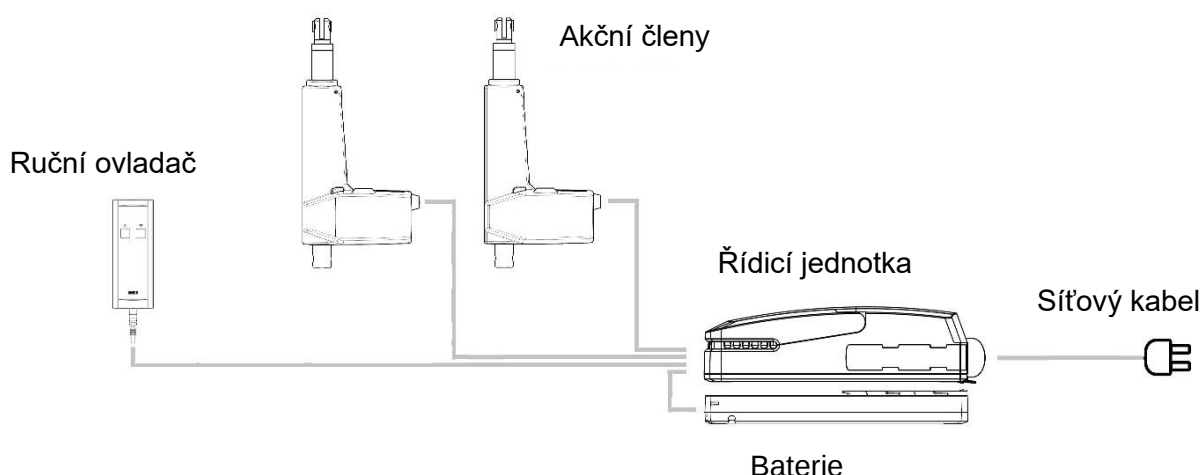
#### **VAROVÁNÍ** ⚠

Použití jiného příslušenství, snímačů a kabelů než těch, které jsou specifikovány nebo dodány výrobcem tohoto zařízení, může mít za následek zvýšené elektromagnetické emise nebo sníženou elektromagnetickou odolnost tohoto zařízení a nesprávnou funkci.

#### **VAROVÁNÍ** ⚠

Síťová zástrčka se považuje za odpojovací zařízení od sítě. Ujistěte se, že je zásuvka snadno dostupná a přístupná pro obsluhu.

## Schéma zapojení



### Směrnice o nízkém napětí (LVD)

Systémy pohonů jsou v souladu se směrnicí o nízkém napětí (LVD) (2014/35/EU).

Směrnice o nízkém napětí zajišťuje, aby elektrická zařízení v určitých mezích napětí poskytovala evropským občanům vysokou úroveň ochrany.

| Řídicí jednotka, baterie, ruční ovladač, akční člen | IP X6                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| IP                                                  | Ochrana proti vniknutí.                                                                                                                                  |
| X                                                   | Ochrana proti kontaktu a vniknutí předmětů není pro tento výrobek stanovena.                                                                             |
| 6                                                   | <b>Ochrana před silnými vodními paprsky.</b><br>Voda vystřikovaná ze silných trysek (12,2 mm) z jakéhokoli směru proti krytu nebude mít škodlivé účinky. |

### Ochrana typu BF

Celý výrobek – aplikovaná část typu BF: Ochrana před úrazem elektrickým proudem souladu s EN/IEC 60601-1.

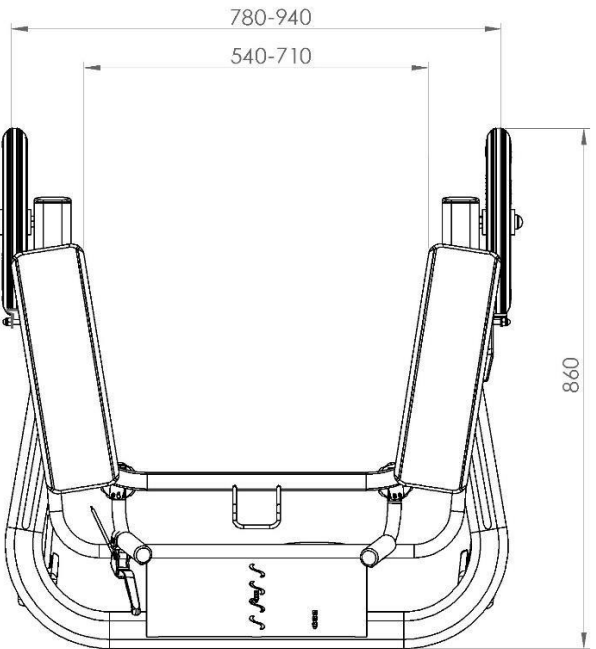
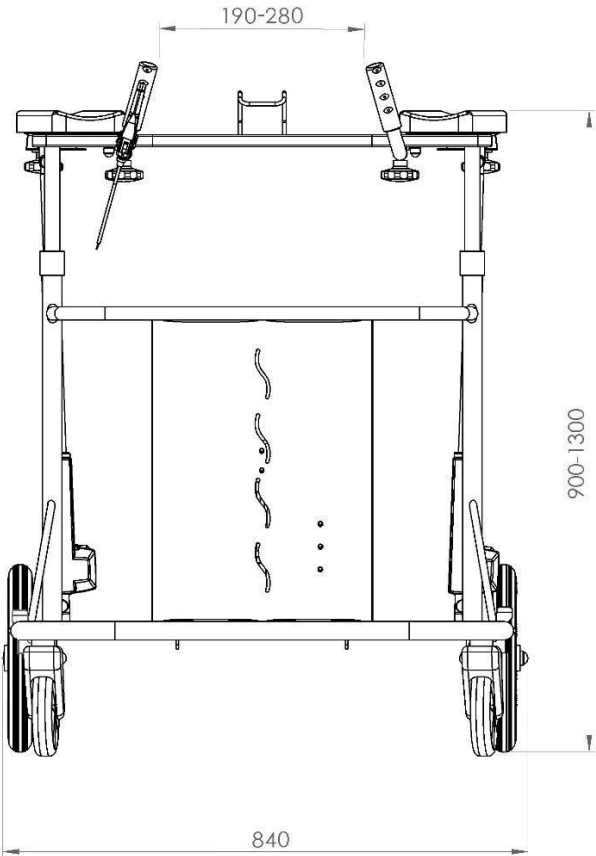


## **Likvidace na konci životnosti**

---

- Všechny baterie ve výrobku musí být recyklovány odděleně. Baterie musí být zlikvidovány v souladu s národními nebo místními předpisy.
- Čalounění a jakékoli jiné polymery nebo plastové materiály atd. je třeba třídit jako hořlavý odpad.
- Systémy zvedacích pomůcek, které mají elektrické a elektronické součásti nebo elektrický kabel, musí být rozebrány a recyklovány podle zákona o odpadech z elektrických a elektronických zařízení (OEEZ) nebo v souladu s místními nebo národními předpisy.
- Součásti, které jsou tvořeny především různými druhy kovů (obsahující více než 90 % hmotnosti kovů), musí být recyklovány jako kovy.

**Rozměry**



## Odstraňování problémů

### Odstraňování problémů chodítka – EL

**POZNÁMKA:** Pokud výrobek nefunguje tak, jak má, neprodleně se obraťte na společnost Koval nebo místního zástupce společnosti Koval a požádejte o podporu.

| PROBLÉM                                                                                         | OPATŘENÍ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Po uvolnění tlačítek na ručním ovladači se chodítko s elektrickým systémem zvedne nebo spustí.  | 1 Vyjměte pacienta z chodítka a obraťte se na kvalifikovaný personál.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Chodítko s elektrickým systémem se po aktivaci tlačítek ručního ovladače nezvedne ani nespustí. | 1 Ujistěte se, že je baterie nabitá.<br>2 Zkontrolujte připojení a zapojení.<br>3 Nepřekračujte maximální zatížení.<br>4 Počkejte, až systém vychladne na normální provozní teplotu. Dodržujte provozní doby a intervaly (pracovní cyklus).<br><div><b>VAROVÁNÍ</b> <br/><b>Aby se předešlo poranění, nesmí být pacient nikdy ponechán bez dozoru.</b></div><br>5 Vyčistěte posuvné trubky na podpěrném rámu opěrky rukou. |
| Chodítko vydává při zvedání/spouštění nebo přemísťování neobvyklý hluk.                         | Vyjměte pacienta z chodítka a obraťte se na kvalifikovaný personál.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Baterie se nenabíjí.                                                                            | 1 Zkontrolujte síťové připojení a napájecí napětí.<br>2 Pokud tato řešení nepomohou, obraťte se na kvalifikovaný personál.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Potíže při manévrování s chodítkem během pohybu.                                                | 1 Zkontrolujte, zda jsou brzdy uvolněny.<br>2 Zkontrolujte, zda se všechna kolečka volně otáčejí a natáčejí.<br>3 Pokud problém stále přetrvává, vyjměte pacienta z chodítka a obraťte se na kvalifikovaný personál.                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Ručně nastavitelná opěrka rukou se obtížně nastavuje.                                           | 1 Zkontrolujte, zda mechanismus opěrky rukou (držák opěrky rukou) není                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

|                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                    | poškozen.<br>2 Vyčistěte mechanismus opěrky rukou.                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                    | 3 Obráťte se na kvalifikovaný personál.                                                                                                                                                                                                                     |
| Ručně nastavitelná rukojeť s gumovým úchopem se obtížně nastavuje. | 1 Zkontrolujte čep rukojeti, zda není poškozený.<br>2 Vyčistěte upevňovací bod rukojeti.<br>3 Obráťte se na kvalifikovaný personál.                                                                                                                         |
| Ruční brzdy se obtížně stlačují.                                   | 1 Vyčistěte mechanismus ruční brzdy.<br>2 Obráťte se na kvalifikovaný personál.                                                                                                                                                                             |
| Ruční brzdy nefungují.                                             | 1 Obráťte se na kvalifikovaný personál.                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>ALARM</b>                                                       | <b>OPATŘENÍ</b>                                                                                                                                                                                                                                             |
| Zvukový alarm baterie neustále pípá.                               | Baterie musí být nabitá – dokončete probíhající přesun a nabijte baterii.<br><div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"><b>VAROVÁNÍ!</b><br/><b>Aby se předešlo poranění, nesmí být pacient nikdy ponechán bez dozoru.</b></div> |
| Zvukový alarm baterie začne pípat po krátké době provozu.          | Pokud používáte čerstvě nabitou baterii a zvukový alarm baterie začne pípat po krátké době provozu, je čas objednat novou baterii.                                                                                                                          |

**POZNÁMKA:** Pokud se problém nepodaří vyřešit pomocí písemných opatření k odstranění problémů, obraťte se na kvalifikovaný personál.

**POZNÁMKA:** Než se obrátíte na náš kvalifikovaný personál, nezapomeňte si připravit sériové číslo (SN) nebo katalogové číslo (REF). Sériové číslo najdete na štítku výrobku umístěném na pravé straně základny chodítka (viz oddíl Umístění štítků). Pokud je text na štítku poškozen nebo štítek chybí, nezapomeňte si připravit dodací list nebo číslo faktury. Toto identifikační číslo pomáhá zkrátit čekací dobu a zlepšit kvalitu služeb.

## Štítky

### Vysvětlení štítků

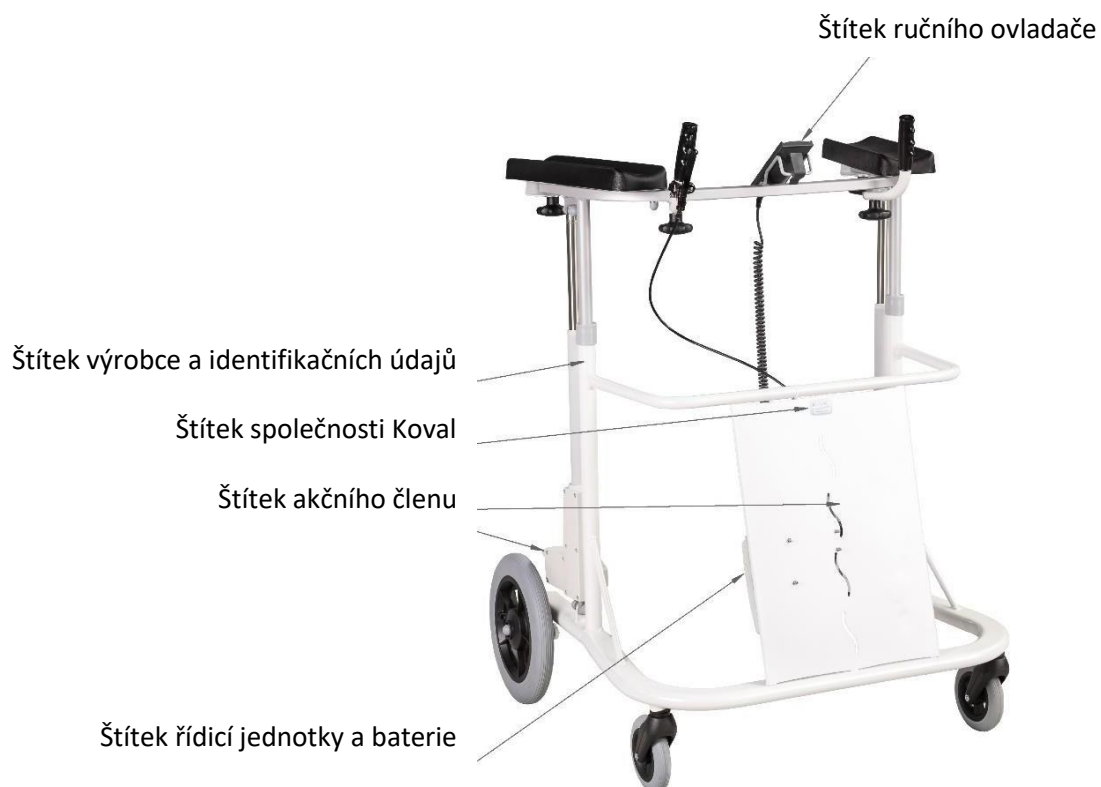
|                                      |                                                                                                             |
|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Štítek výrobce a identifikační údaje | Katalogové číslo, sériové číslo, kód šarže, název modelu, datum výroby, výrobce, bezpečné pracovní zatížení |
| Štítky na elektrických součástech    | Výrobce, údaje o výrobku.                                                                                   |

### Vysvětlení symbolů

|                                                                                        |                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| SWL  | Bezpečné pracovní zatížení                        |
|     | Hmotnost produktu                                 |
|     | Před použitím si pečlivě přečtěte návod k použití |
|     | Upozornění                                        |
|     | Výrobce                                           |
|     | Datum výroby                                      |
|     | Distributor                                       |
| <b>REF</b>                                                                             | Katalogové číslo                                  |

|                                                                                     |                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>SN</b>                                                                           | Sériové číslo                                                                                            |
| <b>LOT</b>                                                                          | Kód šarže                                                                                                |
| <b>MD</b>                                                                           | Zdravotnický prostředek                                                                                  |
| <b>CE</b>                                                                           | Evropská značka shody                                                                                    |
|    | Typ BF, aplikovaná část: ochrana před úrazem elektrickým proudem v souladu s EN/IEC 60601-1.             |
|   | Separace elektrických a elektronických součástek pro recyklaci v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU |
| Pracovní cyklus max. 10%<br>2 min. / 18 min.                                        | Pracovní cyklus: 10 % nebo 2 minuty nepřetržitého používání, po nichž následuje 18 minut nepoužívání     |
| 25,2 V DC                                                                           | Napájecí napětí                                                                                          |
| 2,1 Ah                                                                              | Kapacita                                                                                                 |
| IPX6                                                                                | Ochrana proti vysokotlakému a silnému rozstřiku vody.                                                    |
|  | Rozsah teploty                                                                                           |
|  | Rozsah vlhkosti vzduchu                                                                                  |
|  | Rozsah atmosférického tlaku                                                                              |

## Umístění štítků



## Štítek výrobku:

|                                                             |  |                     |  |
|-------------------------------------------------------------|--|---------------------|--|
| <b>MODEL:</b> WALKING TROLLEY OUTDOOR MAXI - EL - HANDBRAKE |  | <b>CE</b>           |  |
| <b>REF</b> 11992066                                         |  | (01) 03830075923334 |  |
| <b>SN</b> 2022-00304/4                                      |  | (10) 202200570      |  |
| <b>LOT</b> 2022-00570                                       |  | (11) 220530         |  |
| <b>MD</b> EU 2017/745                                       |  | (21) 2022003044     |  |
| Input: 100-240V ~, 50/60Hz                                  |  | ⚠️ ⚡️               |  |
| Max current: 3,9A                                           |  | Made in Slovenia    |  |
| Koval d.o.o.                                                |  |                     |  |
| Loka pri Žusmu 9                                            |  |                     |  |
| 3223 Loka pri Žusmu                                         |  |                     |  |
| www.koval.si koval@koval.si                                 |  |                     |  |

IPX6 2022/05 29 kg 300 kg

ON 12 min OFF 18 min

## **Schválení a seznam norem**

---

Výrobek je v souladu s evropským nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/745 ze dne 5. dubna 2017 o zdravotnických prostředcích:

- Klasifikován jako zdravotnický prostředek třídy I, jak je uvedeno v příloze VIII nařízení (EU) 2017/745.
- Je v souladu s ustanoveními nařízení (EU) 2017/745 „Zdravotnické prostředky“ a splňuje základní požadavky stanovené v příloze I nařízení (EU) 2017/745.
- Shoda pro účely označení CE a posouzení shody podle postupu z přílohy IV nařízení (EU) 2017/745.
- Výrobek rovněž splňuje požadavky následujících norem:

- **EN ISO 21856:2022,**
- **EN ISO 15223-1:2017-02 (ekv. EN ISO 15223-1:2016),**
- **EN ISO 14971:2020 (ekv. EN ISO 14971:2019),**
- **EN 60601-1:2007,**
- **EN 60601-1-2:2015,**
- **EN 60601-1-6:2010.**

## Záznamový list o údržbě

| Datum servisu | Dokončené úkoly | Technik | Podpis | Příští termín |
|---------------|-----------------|---------|--------|---------------|
|               |                 |         |        |               |
|               |                 |         |        |               |
|               |                 |         |        |               |
|               |                 |         |        |               |
|               |                 |         |        |               |

Zásady návrhu a autorská práva

© Koval 2024.

V souladu s naší politikou neustálého zlepšování si vyhrazujeme právo na změnu návrhu bez předchozího upozornění.

Obsah této publikace nesmí být reprodukován vcelku ani po částech bez předchozího souhlasu společnosti Koval.

REV. 03: 01/2024



KOVAL d.o.o.  
Loka pri Žusmu 9  
3223 Loka pri Žusmu  
Slovenia

Your care, our mission

+ 386 3 747 19 14

✉ koval@koval.si

🌐 [www.koval.si](http://www.koval.si)